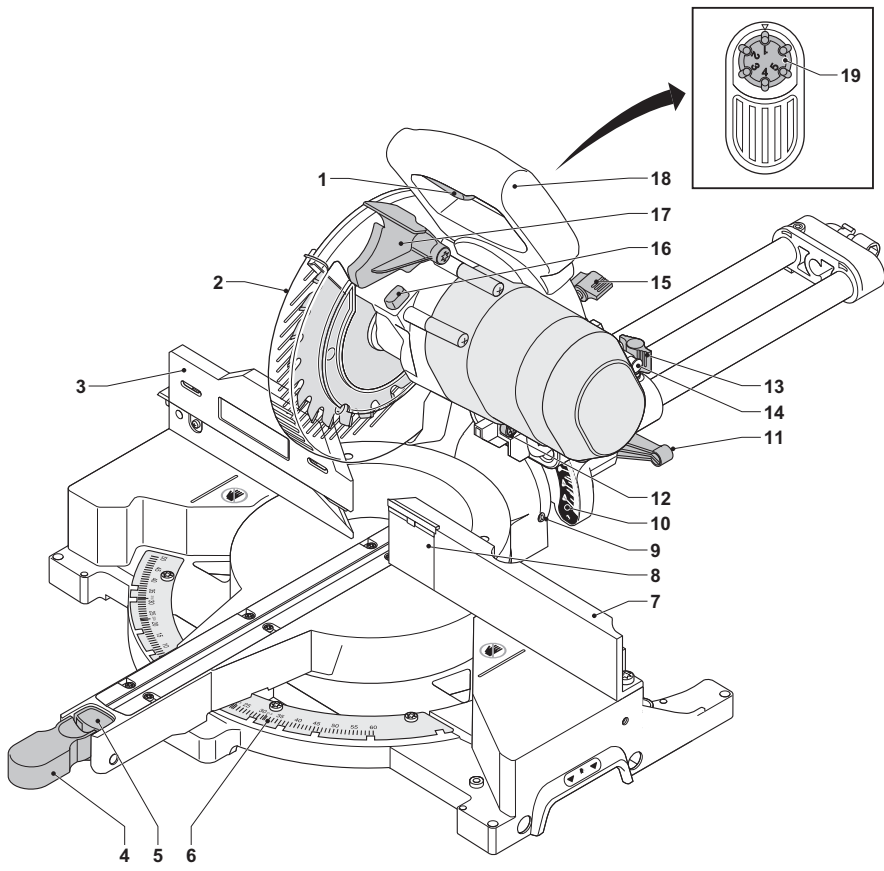


**DEWALT®**

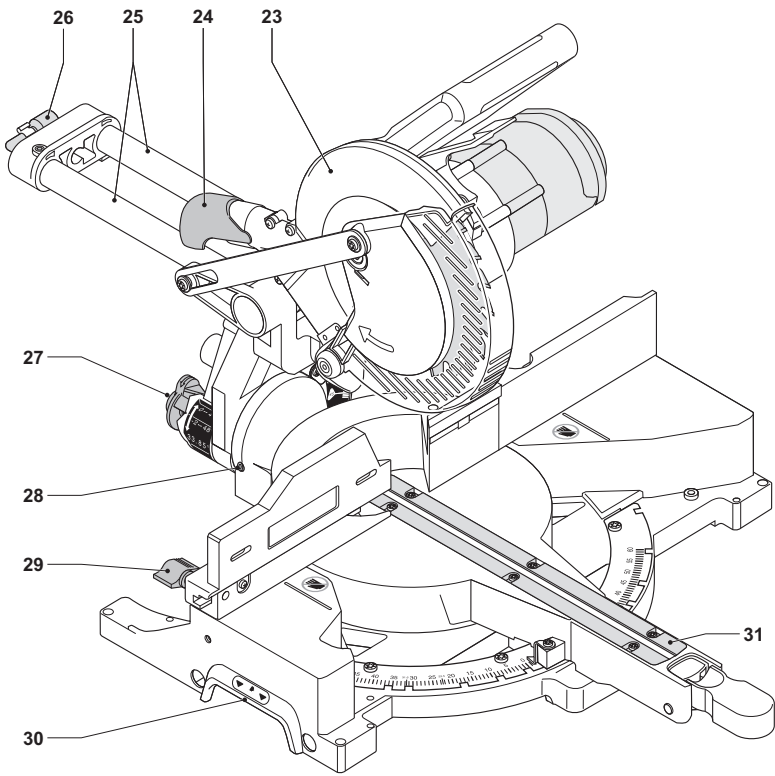
**DW712**  
**DW712N**

**559222 - 66 H**

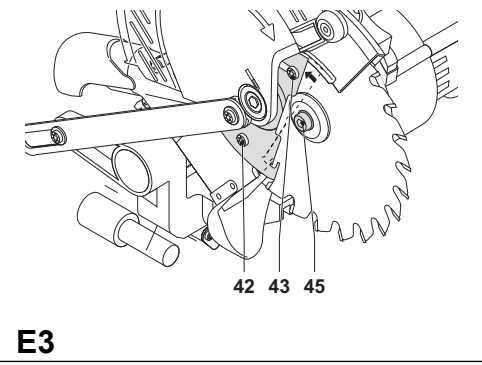
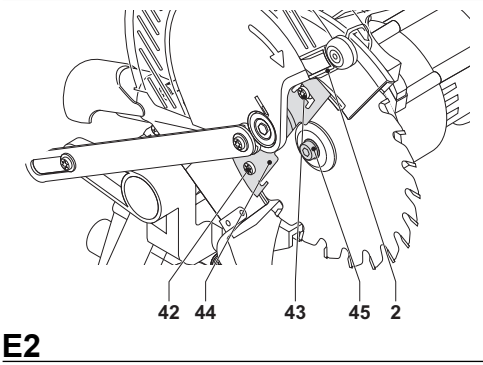
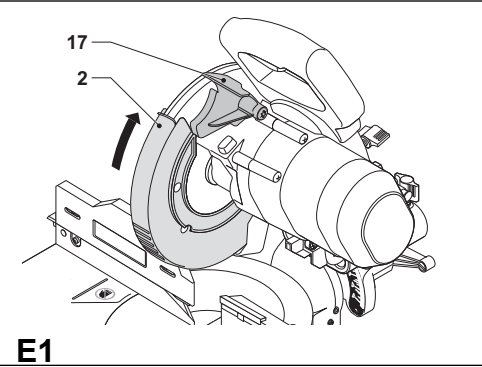
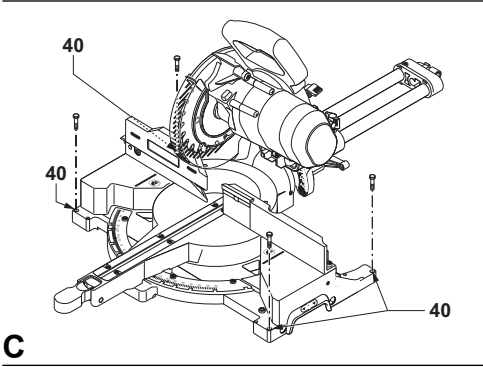
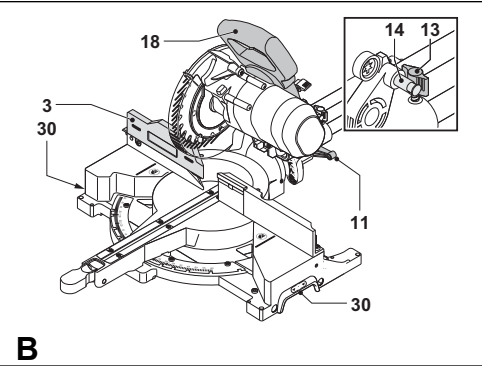
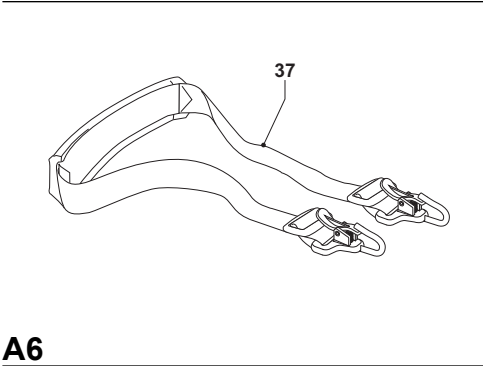
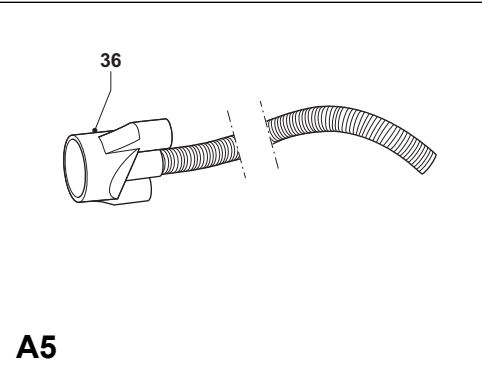
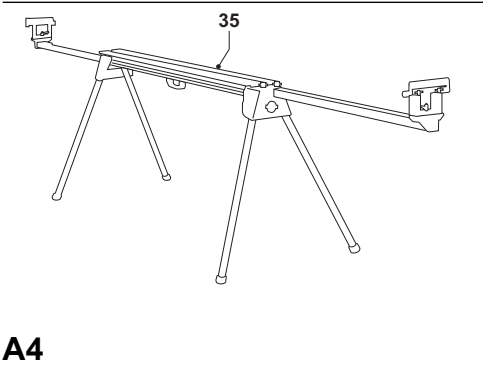
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

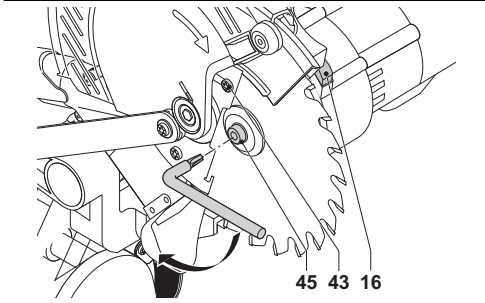


**A1**

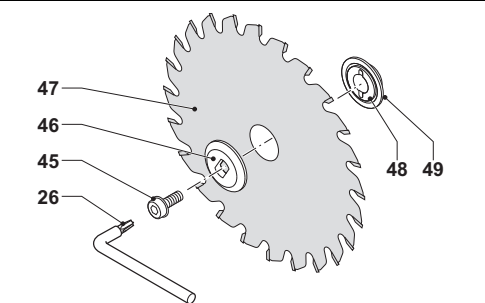


0000 00-00  
32

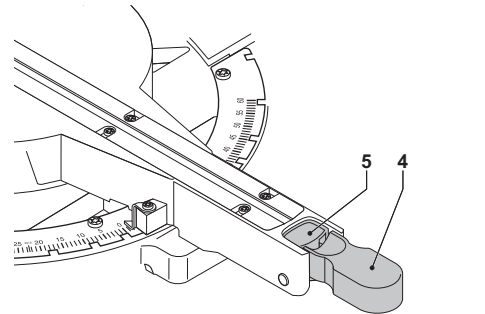




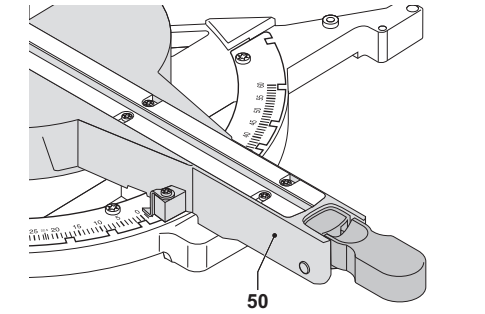
**E4**



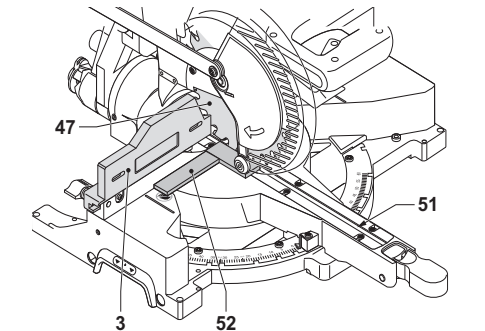
**E5**



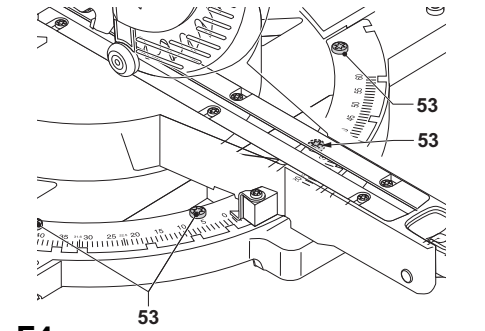
**F1**



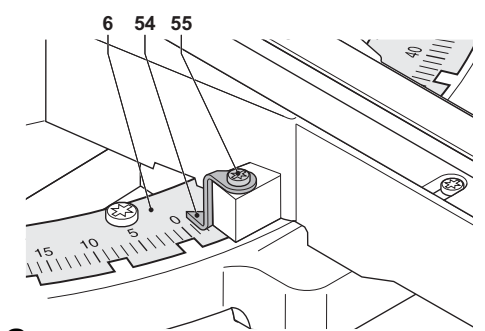
**F2**



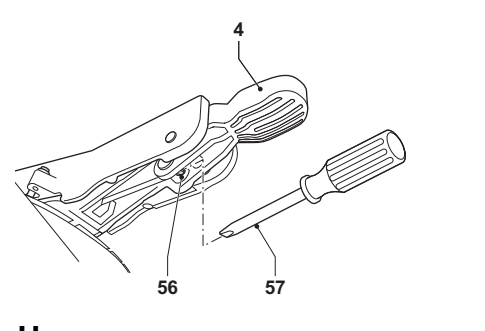
**F3**



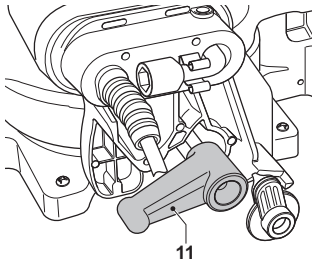
**F4**



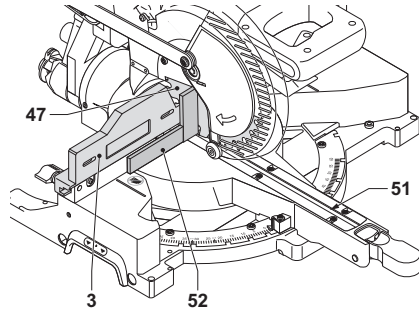
**G**



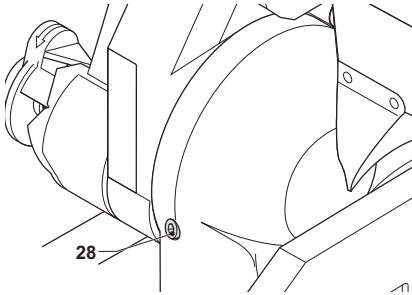
**H**



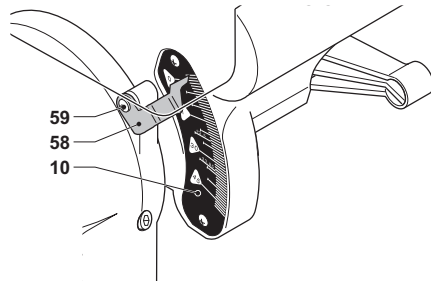
**I1**



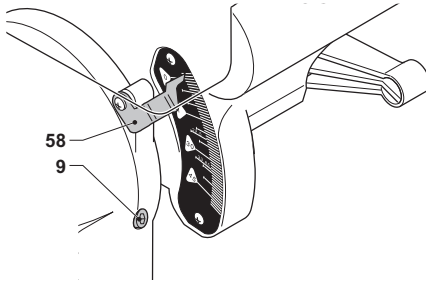
**I2**



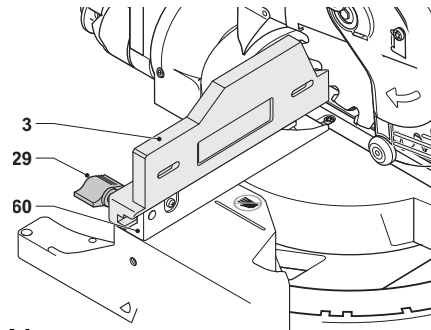
**I3**



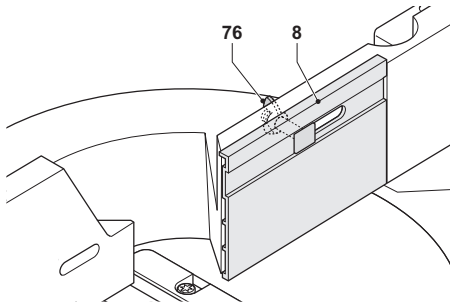
**I4**



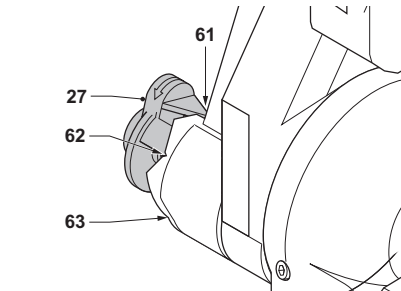
**I5**



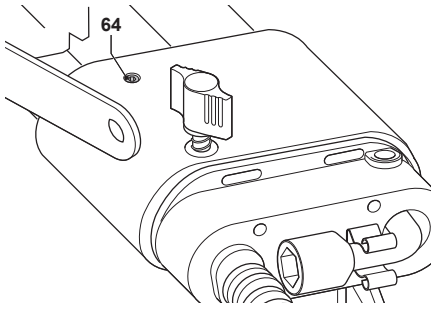
**J1**



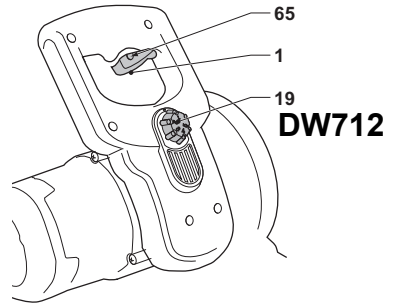
**J2**



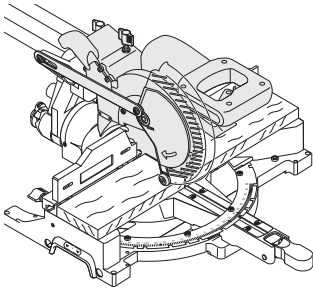
**K**



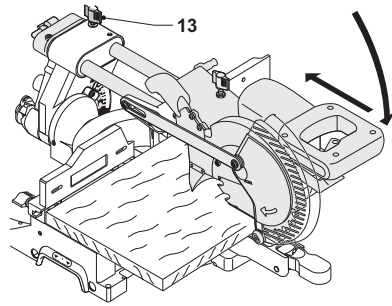
**L**



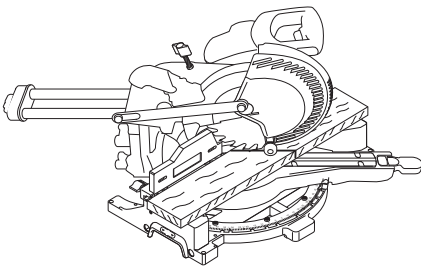
**M**



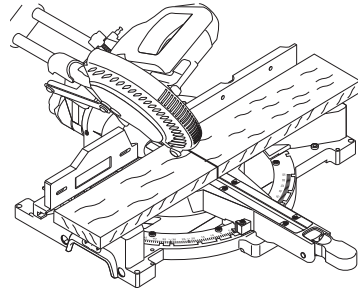
**N**



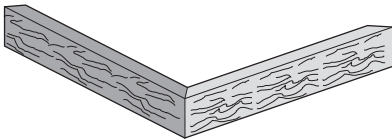
**O**



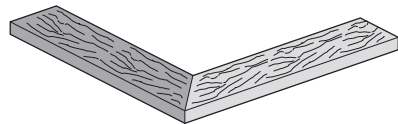
**P**



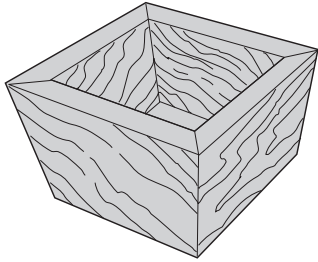
**Q**



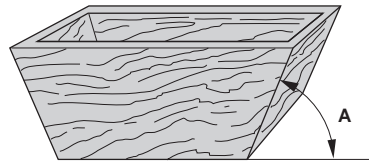
**R1**



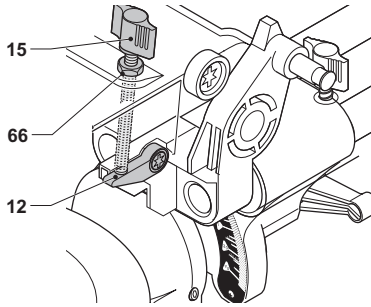
**R2**



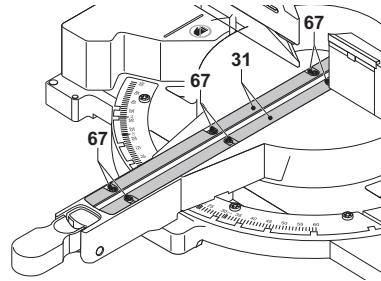
**S1**



**S2**



**T**



**U**



# GÉRFŰRÉSZ

## DW712, DW712N

### Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználok egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

### Műszaki adatok

		DW712	DW712N
Feszültség	V	230	230
(csak Egyesült Királyság és Írország)	V	230/115	230/115
Típus		4	2
Leadott teljesítmény	W	1 600	1 600
Feszültségigény (230 V)	A	8	8
Feszültségigény (115V)	A	16	16
Fűrészlap átmérője	mm	216	216
Fűrészlap furata	mm	30	30
Fűrészlap legnagyobb vastagsága	mm	1,8	1,8
Fűrészlap fordulatszáma	min <sup>-1</sup>	3 500-4 600	5 400
Max. keresztvágó kapacitás 90°-nál	mm	300	300
Max. gérvágó kapacitás 45°-nál	mm	212	212
Max. vágásmélység 90°-nál	mm	70	70
Max. vágásmélység ferde keresztvágásnál, 45°-nál	mm	50	50
Gérvágás (max. helyzetek)			
	bal	50°	50°
	jobb	60°	60°
Ferdevágás (max. helyzetek)			
	bal	48°	48°
	jobb	2°	2°
<b>0°-os gérvágás</b>			
Eredő szélesség max. 70 mm magasságnál	mm	300	300
Eredő magasság max. 300 mm szélességnél	mm	70	70
<b>45°-os gérvágás balra</b>			
Eredő szélesség max. 70 mm magasságnál	mm	212	212
Eredő magasság max. 212 mm szélességnél	mm	70	70
<b>45°-os gérvágás jobbra</b>			
Eredő szélesség max. 70 mm magasságnál	mm	212	212
Eredő magasság max. 212 mm szélességnél	mm	70	70

### 45°-os ferdevágás balra

Eredő szélesség max. 50 mm magasságnál	mm	300	300
Eredő magasság max. 300 mm szélességnél	mm	50	50

### 31,62°-os ger, 33,85°-os ferdeség

Eredő magasság max. 254 mm szélességnél	mm	65	65
Késfék idő	mp	< 10	< 10
Porbegyűjtés határfoka	mg/m	< 2,0	< 2,0
Súly	kg	21	21

$L_{PA}$ (hangnyomás)	dB(A)	91	91
$K_{PA}$ (toleranciafaktor)	dB(A)	3,0	3,0
$L_{WA}$ (hangteljesítményszint)	dB(A)	104	104
$K_{WA}$ (toleranciafaktor)	dB(A)	2,9	2,9

Súlyozott effektív rezgés gyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 61029 szabvány előírásai alapján:

Kibocsátott vibráció értéke $a_h$	$m/s^2$	2,1	2,1
Mérési bizonytalanság $K =$	$m/s^2$	1,5	1,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értékeket az EN 61029 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékeinek összehasonlításához felhasználhatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik.

Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációs ártalomnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

*További biztonsági intézkedéseket is meg kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.*

#### Biztosítékok

Európa	230 V-os szer- számok	10 amper, hálózati
E.K. és Írország	230 V-os szer- számok	13 amper - a csatlakozó- dugóban
E.K. és Írország	115 V-os szer- számok	16 amper, hálózati

**MEGJEGYZÉS:** Az eszközt olyan elektromos csatlakozáshoz terveztük, amelynek maximális rendszerimpedanciája  $Z_{max} = 0,28 \Omega$  a felhasználói tápforrás csatlakozó pontjánál (elektromos doboz).

A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot csak a fenti követelményeknek megfelelő elektromos hálózatra csatlakoztassák. Szükség esetén a felhasználó az áramszolgáltatótól kérhet a fogyasztói leköttési pont rendszerimpedanciájára vonatkozó tájékoztatást.

## Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos** vagy **súlyos sérüléshez vezet**.

**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan lehetséges veszélyt jelez, amely **halálos** vagy **súlyos sérüléshez vezethet**.



**VIGYÁZAT:** Lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű** vagy **közepesen súlyos sérülést okozhat**.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely, **anyagát kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat



### DW712, DW712N

DEWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. További tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátlapján is megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann  
Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2009.12.29.

## Biztonsági előírások



**FIGYELMEZTETÉS!** Tűz, áramütés és személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **elektromos szerszámok használatakor mindig be kell tartani a következőkben ismertetett alapvető biztonsági előírásokat.**

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa végig ezt a kézikönyvet, és őrizze meg.

**ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA**

## Általános biztonsági szabályok

- Tartsa tisztán a munkaterületet.**  
A rendetlen munkaterület és munkapad sérülések forrása lehet.
- Vegye figyelembe a munkaterület környezetét is.**

Esőtől védje a szerszámot. Nedves, párás környezetben ne használja. A munkaterület világítsa ki jól (250–300 lux). Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes

környezetben, például gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

**3. Áramütés ellen védekezzen.**

Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felülettel, (például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel, hűtőszekrénnel). Szükséges körülmények közötti használat során (pl. magas páratartalom esetén, fém forgácsolásokor stb.) az elektromos biztonságot szigetelő transzformátor vagy Fi-relé használatával fokozhatja.

**4. Ne engedjen közel másokat.**

Ne engedje, hogy illetéktelen személyek, különösen gyermekek, hozzáérjenek a szerszámhoz vagy a hosszabbító kábelhez, tartsa távol őket a munkaterülettől.

**5. Tegye a helyére a szerszámot, amikor nem használja.**

A használaton kívüli szerszámot száraz helyen és jól elzárva tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

**6. Ne erőltesse túl a szerszámot.**

Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát, ha a szerszámot olyan fordulatszámra működteti, amilyenre tervezték.

**7. A megfelelő szerszámot használja.**

Ne erőltesse a kisebb szerszámokat, ne használja őket nagyobb igénybevételre tervezett szerszámok helyett. A szerszámokat csak rendeltetészerűen használja, pl. faágak levágásához vagy gallyazáshoz ne használjon körfűrész.

**8. Megfelelő öltözképet viseljen.**

Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert, mert ezek beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Szabadban való munkavégzéshez csúszásmentes lábbeli viselése ajánlatos. Hosszú hajhoz viseljen hajvédőt.

**9. Használjon védőfelszerelést.**

Mindig viseljen védőszemüveget. Viseljen arcmaszkot vagy porvédő álarcot, ha olyan műveletet végez, amely por vagy repülő részecskék keletkezésével jár. Ha fennáll ezen részecskék felforrósodásának veszélye, viseljen hőálló kötényt. Mindig viseljen fülvédőt. Mindig viseljen védősisakot.

**10. Használjon porelszívó berendezést.**

Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is kapcsolható, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára.

**11. Gondosan bánjon a tápkábelrel.**

**A készülék dugaszát ne a tápkábel rángatásával húzza ki a konnektorból.** Hőtől, olajtól és éles szélektől óvja a kábelt. Soha ne hordozza a gépet a kábelénél fogva.

**12. Biztonságos munkavégzés.**

A munkadarab rögzítéséhez lehetőleg használjon leszorítót vagy satut. Biztonságosabb, mint ha a kezében tartaná a munkadarabot, mivel így mindkét kezével a szerszámot kezelheti.

**13. Ne nyúljon ki túl messzire.**

Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban.

**14. Gondosan tartsa karban a szerszámot.**

A jobb és biztonságosabb munka érdekében tartsa a vágószerszámokat mindig tisztán és élesen. Kenésnél és tartozékok cseréjénél kövesse az útmutatásokat. Időszakonként vizsgálja át a szerszámot, és ha sérült, márkaszervizzel javíttassa meg. A fogantyúkat és kapcsolókat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

**15. Áramtalanítsa a szerszámokat.**

Használaton kívül, szervizelés előtt, illetve alkatrészek (pl. fűrészártácsa, fűrészár, vágótartozék) cseréjénél áramtalanítsa a szerszámot.

**16. Távolítsa el a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat a gépről.**

Váljon szokásává annak ellenőrzése, hogy eltávolította-e a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat a szerszámról, mielőtt dolgozni kezd vele.

**17. Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül.**

Ne tartsa ujját a kapcsolón, amikor a szerszámot a kezében hordozza. Mielőtt a konnektorba dugaszolja, ellenőrizze, hogy a kapcsoló „off” (ki) állásban van-e.

**18. Kültéri hosszabbító kábel használata.**

Használat előtt vizsgálja át a hosszabbító kábelt, és ha sérült, cserélje ki.

Szabadban végzett munkához csak kültéri használatra készült és erre utaló jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.

**19. Ne vesztse el éberségét.**

Figyeljen a munkájára. Használja a józan esztét. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll.

## 20. Ellenőrizze, nincsenek-e sérült részek a szerszámon.

Használat előtt gondosan ellenőrizze a szerszámot és a tápkábel, hogy megfelelően működnek-e és rendeltetésszerű használatra alkalmasak-e.

Ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő beállítását és rögzítését, ellenőrizze továbbá, hogy nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek és szerelékek, illetve nem áll-e fenn bármilyen körülmény, amely a szerszám működését befolyásolná. A sérült védőelemet vagy más alkatrészt márkaszervizzel meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni, kivéve, ha ez a kezelési útmutató másképpen rendelkezik. A sérült vagy hibás kapcsolót márkaszervizzel cseréltesse ki.

Ne használja a szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni.

Soha ne próbálja saját kezűleg javítani.



**FIGYELMEZTETÉS!** A kézikönyvben nem ajánlott tartozék vagy szerelék használata, illetve itt fel nem sorolt művelet végzése személyi sérülés veszélyével járhat.

## 21. Képzett szakemberrel javíttassa a szerszámot.

Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javítást csak képzett szakember végezheti eredeti cserealkatrészek felhasználásával, mert ellenkező esetben a szerszám kezelője komoly veszélynek van kitéve.

## További biztonsági előírások gérvágó fűrészhez

- A gép tápkábele speciálisan konfigurált, ezért azt csak a gyártó vagy hivatalos márkaszerviz cserélheti.
- Csak a gyártó által ajánlott anyagok vágására használja a fűrész.
- Ne használja a gépet, ha a védőeszközök nincsenek a helyükön, nem működnek, vagy nincsenek megfelelően karbantartva.
- Győződjön meg arról, hogy ferdevágáskor a kar biztonságosan rögzítve van.
- A gép körüli padlózatot tartsa egy szintben, tartsa rendben, szétszórt anyagoktól (pl. forgács, hulladék) mentesen.
- Megfelelően megélezett fűrész tárcsát használjon. Tartsa be a fűrész tárcsán megadott maximális fordulatszámot.
- Munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy a reteszelő gombok és a fogantyúk rögzítve vannak-e.
- Egyik kezét se tegye a fűrész tárcsa közelébe, amíg a fűrész áram alatt van.
- Soha ne próbálja a gyorsan mozgó szerszámot úgy megállítani, hogy egy szerszámot vagy más eszközt szorít a fűrész tárcsához; mert azzal súlyos balesetet okozhat.
- Bármilyen tartozék használata előtt olvassa át a kézikönyvet.  
A tartozékok helytelen használatával kárt okozhat.
- Mindig viseljen védőkesztyűt vagy használjon tartót a fűrész tárcsa kezelésekor.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa megfelelően van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa a helyes irányban forog-e.
- Ne használjon az ajánlottnál kisebb vagy nagyobb átmérőjű fűrész tárcsát. A megfelelő vágókés jellemzőit lásd a műszaki adatoknál. Csak az EN 847-1 szabványnak megfelelő, ebben az útmutatóban ajánlott tárcsákat használja.
- Fontolja meg speciális kialakítású zajcsökkentő fűrész tárcsa használatát.
- Ne használjon HSS fűrész tárcsát.
- Ne használjon repedt vagy sérült fűrész tárcsát.
- Ne használjon csiszoló- vagy gyémánt korongot.
- Ne használja a fűrész a rovátkolt lemez nélkül.
- A kapcsoló felengedése előtt emelje ki a fűrész a munkadarabban létrehozott vágatból.
- Ne ékelje ki a motor ventilátorát a motortengely leállításához.
- A fűrész tárcsa védőburkolata automatikusan felemelkedik a kar lehajtásakor, és lesüllyed a tárcsára, amikor a fej reteszelésének kioldó karját (17) megnyomja.
- Csak akkor emelje fel kézzel a fűrész tárcsa védőburkolatát, amikor a gép ki van kapcsolva. A védőburkolatot kézzel felemelheti, amikor fűrész tárcsát fel- vagy leszerel, vagy átvizsgálja a fűrész.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai tiszták és forgácstól mentesek-e.

- Cserélje ki a rovátkolt lemezt, ha elkopott. Lásd a cserealkatrészek mellékelt listáját.
- Ha fűrészártárcsát cserél vagy karbantartást végez, áramtalanítsa a gépet.
- Amíg a gép működésben van, illetve a fej nincs nyugalmi helyzetben, semmiféle tisztítást vagy karbantartást ne végezzen.
- Lehetőleg szerelje a gépet munkapadra.
- A vágás közbeni jobb láthatóság kedvéért a védőburkolat elülső részén kémlelőnyílások vannak. Bár ez nagy mértékben csökkenti a repülő törmelék mennyiségét, a burkolaton azonban szellőzőnyílások vannak, ezért mindig védőszemüveget kell viselni, amikor átnéz a szellőzőnyílásokon.
- Fa fűrészelésénél csatlakoztassa a gépet porelszívó berendezéshez.  
Mindig vegye figyelembe a pornak való kitétség mértékét befolyásoló tényezőket, pl.:
  - A megmunkálandó anyag típusa (farostlemez fűrészelésénél több por keletkezik, mint fa vágásánál);
  - A fűrészártárcsa élessége;
  - A fűrészártárcsa helyes beállítása,
  - A porszívó légáramlásának sebessége nem lehet kisebb 20 m/mp-nél.
 Biztosítsa, hogy a helyi elszívó rendszer és annak elemei megfelelően legyenek beállítva.
- Legyen tisztában azzal, hogy a következő tényezők befolyásolják a zajártalomnak való kitétség mértékét:
  - használjon csökkentett zajkibocsátású fűrészártárcsát;
  - csak jól megélezett fűrészártárcsát használjon;
- Rendszeresen végezzen a gépen karbantartást;
- Biztosítson megfelelő általános vagy helyi megvilágítást;
- Gondoskodjon arról, hogy a kezelő megfelelően ki legyen oktatva a gép beállítására és használatára;
- Győződjön meg arról, hogy a távtartók és a tengelyrugók alkalmasak a kézikönyvben ismertetett célra.
- Addig ne távolítsa el a levágott darabokat vagy mászt a munkaterületről, amíg a gép jár, és a fűrészfej nincs nyugalmi helyzetben.
- Ne vágjon 30 mm-nél kisebb munkadarabot. A géppel legfeljebb az alábbi méretű

munkadarabokat lehet külön megtámasztás nélkül megmunkálni:

- 70 mm magas, 300 mm széles és 500 mm hosszú munkadarabok
- A hosszabb munkadarabokat egy arra alkalmas extra asztallal (pl. DE7080) kell megtámasztani. Mindig biztonságosan szorítsa le a munkadarabot.
- Baleset vagy a géphiba esetén azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet.
- Jelentse a hibát, és helyezzen megfelelő jelzést a meghibásodott gépre, hogy mások ne használják.
- Ha a fűrészártárcsa a vágás közbeni rendellenes előtoló erő miatt beszorul, kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet.  
Távolítsa el a munkadarabot, és ellenőrizze, hogy a fűrészártárcsa szabadon mozog-e.  
Kapcsolja be ismét a gépet, és csökkentett előtoló erővel kezdjen új vágást.
- Soha ne vágjon könnyűfém-ötvetetet, különösen magnéziumot.
- Ha lehet, szerelje a gépet munkapadra 8 mm átmérőjű és 80 mm hosszú csavarokkal.

## Maradványkockázatok

A következő veszélyek minden fűrész használatával együtt járnak:

- a forgó részek érintésétől származó sérülések  
Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:
  - Halláskárosodás.
  - A forgó fűrészártárcsa fedetlen részei miatti balesetveszély.
  - A fűrészártárcsa cseréjekor fennálló sérülésveszély.
  - Az ujjak becsípődésének veszélye a védőelemek kinyitásakor.
  - A fűrészpor belégzése miatti egészségi veszély, különös tekintettel a tölgy, bükk és MDF anyagokra.
 A következő tényezők növelik a légzési problémák kialakulásának veszélyét:
  - Faanyag fűrészélése porszívó nélkül.
  - Elégtelen porszívás meg nem tisztított szűrők miatt.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



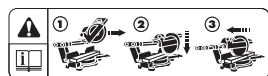
Viseljen védőszemüveget.



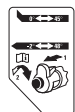
Hordozáshoz kialakított pont



Tartsa a kezeit távol a fűrészláncától.



Olvassa el a **Csúszó vágás végzése** című útmutatásokat.



Olvassa el a **Szögütközők kioldása** című útmutatásokat.

### GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK HELYE (A2 ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (32) a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2009 XX XX  
Gyártás éve

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

1összeszerelt gérfűrész

1fűrészláncsa feszítő

1fűrészláncsa

1kezelési útmutató

1robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

## Leírás (A1–A5 ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást.

*Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.*

### A1

- 1 Be- és kikapcsoló
- 2 Mozgatható alsó védőburkolat
- 3 Bal oldali vezető
- 4 Gérfűrész kar
- 5 Gérfűrész retesz
- 6 Gérvágó szögvonalzó
- 7 Rögzített vezető
- 8 Jobb oldali vezető
- 9 Ferde állás beállító ütközője
- 10 Ferdevágó szögvonalzó
- 11 Ferde leszorító fogantyú
- 12 Hornyoló ütköző
- 13 Sín rögzítógombja
- 14 Fej reteszelő tuskéje
- 15 Horonymélység beállító gombja
- 16 Tengelyár gombja
- 17 Fej reteszelő kioldókarja
- 18 Működtető fogantyú
- 19 Fordulatszám-vezérlő tárcsa (DW712)

### A2

- 23 Felső védőburkolat
- 24 Porelszívó tömlő
- 25 Sínek
- 26 Fűrészláncsa feszítő
- 27 Szögütközőt kioldó gomb
- 28 Függőleges állás beállító ütközője
- 29 Felső vezető bal oldali leszorító gombja
- 30 Bemélyedés a kéznek
- 31 Rovátkolt lemez
- 32 Dátumkód

### KÜLÖN RENDELHETŐ TARTOZÉKOK

#### A4

- 35 Állvány

#### A5

- 36 Porelszívó készlet

#### A6

- 37 Hordpánt

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön DEWALT DW712 típusú gérfűrészfa, faipari termékek és műanyagok professzionális

vágására alkalmas. Könnyűszerrel, pontosan és biztonságosan végezhet vele keresztvágási, ferde- és gérvágási műveleteket.

A fűrész 216 mm névleges átmérőjű karbid fűrészárcsához terveztük.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a gérfűrészek professzionális elektromos szerszámok.

**NE** engedjen gyermekeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.



Az Ön szerszáma az EN 61029 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelő vezetékre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A 115 V-os szerszámokat egy hibamentesen szigetelő transzformátorral kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a tápkábelt cserélni kell, csak márkaszerviz vagy képzett villanyszerelő cserélheti.

## Tápcsatlakozó dugasz cseréje (csak Egyesült Királyság és Írország)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon selejtezze ki.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót.

*Ájánlott biztosíték: 13 A.*

## Hálózati dugasz felszerelése 115 V-os készülékekre (csak Egyesült Királyság és Írország)

- A felszerelt dugasz feleljen meg a BS EN 60309 (BS4343) szabványnak, 16 A áramerősségre kell méretezni, a földelő csatlakozó helyzete: 4h.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig ügyeljen arra, hogy a kábelcsiptető helyesen és biztonságosan legyen a kábelburkolathoz rögzítve.

## Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám teljesítményfelvételének megfelelő jóváhagyott 3-eres hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatoknál).

A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen csévélje le a kábelt.

## Telepítés

### KICSOMAGOLÁS (B ÁBRA)

- Óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot a gépről.
- Lazítsa meg a sín rögzítő gombját (13), és tolja a fűrészfejet hátra, hogy hátsó helyzetében rögzítse.
- Nyomja lefelé a működtető fogantyút (18), majd húzza ki a reteszelő tüskét (14) az ábra szerint.
- Lassan csökkentse a nyomóerőt, és engedje, hogy a fej teljesen felemelkedjen.

### MUNKAPADRA SZERELÉS (C ÁBRA)

- A szerszámnak mind a négy lábára furatokat (40) készítettünk, hogy könnyen a munkapadra szerelhető legyen. Tekintettel a különböző méretű csavarokra, minden lábra két különböző méretű furatot készítettünk. Bármely furat használható, de nem szükséges mindkettőt felhasználni. 8 mm átmérőjű és 80 mm hosszú csavar használatát javasoljuk.

Mindig stabilan szerelje fel a fűrész, hogy ne mozdulhasson el. A könnyebb hordozhatóság kedvéért a szerszámot egy 12,5 mm-es vagy vastagabb rétegelt lemezre is szerelheti, amelyet könnyebben rögzíthet leszorítóval

a munkapadhoz, vagy vihet át egy másik munkaterületre, és rögzíthet újra.

- Ha a szerszámot rétegelt lemezre szereli, ügyeljen, hogy a rögzítő csavarok ne álljanak ki a lemez alján.

A lemeznek szintben kell feküdnie a támasztékon. Ha a fűrész szorítóval rögzíti a munkafelületen, csak azokra az alátétlemezekre szorítsa rá, amelyeken a furatokat elhelyeztük. Ha más ponton rögzíti a gépet, azzal akadályozza a fűrész normál működését.

- A beszorulás és a pontatlanság megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a felszereléshez választott felület nincs-e megvetemedve vagy nem egyenetlen-e. Ha a fűrész billeg a felületen, helyezzen vékony anyagdarabot a fűrész egyik talpa alá, hogy az szilárdan álljon.

## ÖSSZESZERELÉS



### **FIGYELMEZTETÉS:**

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy változtat, illetve javítást végez rajta.**

Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.

### **A FÜRÉSZTÁRCSA FELSZERELÉSE (E1–E5 ÁBRA)**

- Soha ne nyomja le a hajtótengely reteszelő gombját, amíg a gép áram alatt van vagy üresen jár.
  - Ne vágjon könnyűfém ötvözetet, (vasat vagy acélt tartalmazó) nem színes fémet vagy falazati anyagot, illetve szálerősítésű cementet ezzel a gérfűrészszel.
  - Nyomja le a fej reteszelésének kioldó karját (17) az alsó védőburkolat (2) reteszelésének kioldásához, majd amennyire lehet, emelje fel az alsó védőburkolatot.
1. Miközben az alsó védőburkolat a tartóbilinc csavarjának (43) segítségével felemelt helyzetben van, egyik kezével nyomja le a tengelyzár gombját (16), másik kezével pedig a mellékelt fűrész tárcsa feszítővel (26) lazítsa meg a fűrész tárcsa balmenetes rögzítőcsavarját (45) az óramutató járásának irányában forgatva.



**FIGYELMEZTETÉS!** A tengelyzár használatához nyomja le a gombot az ábra szerint, és kézzel forgassa a tengelyt addig, amíg azt nem érzékeli, hogy a retesz lezár.

Tartsa lenyomva a reteszelő gombot a tengely forgásának megakadályozásához.

2. Vegye le a tengelyről a fűrész tárcsa rögzítőcsavarját (45) és a külső karimát (46).
3. Helyezze rá a fűrész tárcsát (47) a tengely belső karimáján (49) lévő fűrész tárcsa tartóra (48), közben ügyeljen arra, hogy a fűrész tárcsa alsó peremén lévő fogak a fűrész hátoldala felé mutassanak (a kezelő helyzetétől távolodva).
4. Szerelje vissza a tengely külső karimáját (46).
5. Húzza meg óvatosan a fűrész tárcsa rögzítőcsavarját (45) az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva, miközben a másik kezével tartja a tengelyzárát.



**FIGYELMEZTETÉS!** Csak a leírt módon cseréljen fűrész tárcsát. Csak a műszaki adatoknál felsorolt típusú fűrész tárcsát használjon: Típusszám: DT4320 használata ajánlatos.

## Beállítás



### **FIGYELMEZTETÉS:**

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy változtat, illetve javítást végez rajta.**

Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása balesetet okozhat.

A gérfűrész a gyárban pontosan beállítottuk. Ha a szállítás, kezelés miatt vagy más okból újbóli beállítás szükséges, az alábbi lépéseket végezze el. Amint megtörténtek a beállítások, azoknak pontosnak kell maradniuk.

### **A FÜRÉSZTÁRCSA ELLENŐRZÉSE ÉS A VEZETŐHÖZ IGAZÍTÁSA (F1–F4 ÁBRA)**

- Oldja ki a gérfűrész kart (4), és nyomja le a gérfűrész reteszt (5) a gérvágó kar (50) kioldásához.
  - Addig billegtesse a gérvágó kart, amíg a retesz segítségével be nem áll a 0°-os gérvágó helyzetbe.
- Ne szorítsa meg a kart.



- Húzza le a fejet annyira, hogy a fűrész tárcsa éppen csak beleérjen a vágóhoronyba (51).
- Helyezzen derékszöveget (52) a vezető (3) és a fűrész tárcsa (47) bal oldalához (F3 ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrészfogak hegye ne érjen hozzá a derékszöghöz.

- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:
- Lazítsa meg a csavarokat (53), és mozgassa a szögvonalzót/gérvágó kar szerelvényét balra vagy jobbra, amíg a fűrész tárcsa a vezetővel 90°-os szöveget nem zár be.
- Húzza meg újra a csavarokat (53). Ennél a lépésnél ne foglalkozzon a szögvonalzón leolvasható értékkel.

### A SZÖGVONALZÓ ÁLLÍTÁSA (F1, F2 ÉS G ÁBRA)

- Oldja ki a gérfűrész kart (4), és nyomja le a gérfűrész reteszt (5) a gérvágó kar (50) kioldásához.
- Mozdassa úgy a gérvágó kart, hogy a szögvonalzót mutatója (54) nulla helyzetben legyen, ahogyan a G ábrán látható.
- Kilazított gérfűrész kar mellett engedje, hogy a gérfűrész retesz a helyére ugorjon, amint a kart átforgatja a nullán.
- Figyelje a mutatót (54) és a szögvonalzót fokbeosztását (6). Ha a mutató nem pontosan nullát mutat, lazítsa meg a csavart (55), állítsa a mutatót 0-ra, és húzza meg a csavart.

### GÉRVÁGÓ RETESZ/RÖGZÍTŐKILINCS BEÁLLÍTÁSA H ÁBRA)

Ha a gérvágó kar (4) reteszelt állapotában fűrész talpa mozgatható, a gérvágó reteszen és a rögzítőkilincsen (56) állítani kell.

- Oldja ki a gérfűrész kart (4).
- Teljes mértékben húzza meg a gérvágó retesz/rögzítőkilinccs (56) egységet csavarhúzóval (57).

Ezután egy negyed fordulattal lazítsa ki a rögzítőkilinccset.

- Ellenőrizze, hogy az asztal nem mozog-e véletlenül válaszott (nem beállított) szögeknel a kar (4) lezárt állapotában.

### A FÜRÉSZTÁRCSA ELLENŐRZÉSE ÉS AZ ASZTALHOZ IGAZÍTÁSA (I1–I4 ÁBRA)

- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító fogantyúját (11).

- Nyomja jobbra a fűrészfejet, hogy teljesen függőlegesen álljon, majd szorítsa meg a ferdevágó leszorító fogantyúját.
- Húzza le a fejet annyira, hogy a fűrész tárcsa éppen csak beleérjen a vágóhoronyba (51).
- Helyezzen derékszöveget (52) az asztallapra a fűrész tárcsa (47) mellé (I2 ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrészfogak hegye ne érjen hozzá a derékszöghöz.

- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorítójának (11) fogantyúját, és forgassa a függőleges helyzet beállításának ütközőcsavarját (28) be- vagy kifelé úgy, hogy a fűrész tárcsa az asztallal 90°-os szöveget zárjon be.
- Ha a ferdevágó mutatója (58) nem nullát mutat a szögvonalzón (10), lazítsa meg a mutatót rögzítő csavart (59) és szükség szerint mozgassa el a mutatót.

### A VEZETŐ ÁLLÍTÁSA (J1, J2 ÁBRA)

A vezető bal oldalának felső része balra állítható a megfelelő hézag eléréséhez, így a fűrészsel egészen 48°-os ferdevágást lehet végezni balra. A vezető állítása (3):

- Lazítsa meg a műanyag gombot (29), és csúsztassa a vezetőt balra.
- A kikapcsolt fűrész futtassa végig a vágóúton a hézag ellenőrzéséhez. Úgy állítsa be a vezetőt, hogy a lehető legközelebb legyen a fűrész tárcsához, és minél jobban megtámaszthassa a munkadarabot anélkül, hogy akadályozná a kar fel-le mozgását.
- Szorítsa meg erősen a gombot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A vezetőhorony (60) a fűrészportól eltömődhet. A vezetőhoronyt pálcával vagy kis nyomású levegővel tisztítsa ki.

A vezető jobb oldalának mozgatható része a munkadarab maximális megtámasztása végett állítható, így a fűrészsel egészen 45°-os ferdevágást lehet végezni balra. A csúsztatási távolságot mindkét irányban ütköző korlátozza.

A vezető állítása (8):

- Lazítsa meg a szárnyas anyát (76) a vezető (8) kioldásához.
- Csúsztassa a vezetőt balra.
- A kikapcsolt fűrész futtassa végig a vágóúton a hézag ellenőrzéséhez. Úgy állítsa be a vezetőt, hogy a lehető legközelebb legyen a fűrész tárcsához, és minél jobban

megtámaszthatja a munkadarabot anélkül, hogy akadályozná a kar fel-le mozgását.

- A szárnyas anya (76) meghúzásával rögzítse a vezetőt.

### A SZÖGÜTKÖZŐK KIOLDÁSA (K ÁBRA)

A szögütközők lehetővé teszik a fűrész tárcsa függőleges helyzetbe és 45°-os ferdevágási szögbe állítását. A szögütközők kioldásával a ferdevágási szög jobbra 2° és balra 48° között állítható.

- A szögütközők kioldásához először oldja ki a fűrészfejet, majd nyomja enyhén balra, ezután húzza ki a kioldó gombot (27), és fordítsa kioldási helyzetbe (62). A kioldó gomb automatikusan bepattan a helyére.
- Állítsa be a kívánt szöget, majd ebben a helyzetben rögzítse a fejet.
- A kioldás megszüntetéséhez forgassa vissza a kioldó gombot (27) a szögütköző helyzetbe (61).

### A SZÖGÜTKÖZŐ ELLENŐRZÉSE ÉS ÁLLÍTÁSA (A1, A2 ÉS I5 ÁBRA)

- Győződjön meg arról, hogy a kioldó gomb (27) szögütköző állásban van.
- Lazítsa meg a vezető bal oldali szorítógombját (29), és csúsztassa a vezető felső részét ütközésig balra.
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító fogantyút (11), és mozgassa el a fűrészfejet balra. Ez a 45°-os ferdevágó helyzet.
- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:
- Fordítsa az ütközőcsavart (9) ki- vagy befelé addig, míg mutatója (58) 45°-on nem áll.

### VEZETŐSÍN ÁLLÍTÁSA (L ÁBRA)

- Rendszeresen ellenőrizze a vezetősín házajait.
- A házág csökkentéséhez fokozatosan forgassa a beállítócsavart (64) az óramutató járásának irányában, miközben a fűrészfejet előre-hátra csúsztatja.

## KEZELÉS

### Használati útmutatások



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat és a vonatkozó szabályokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja

**ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét illetve tartozékot le- vagy felszerel.**

Az Egyesült Királyságban élő felhasználók figyelmét felhívjuk a faramgmunkáló gépekre vonatkozó 1974-es törvényre és annak módosításaira.

A gépet úgy helyezze el, hogy az asztal magassága és stabilitása ergonomikus szempontból is megfelelő legyen. A gép telepítési helyét úgy válassza meg, hogy a kezelőnek jó rálátása és elegendő szabad tere legyen a munkadarab akadálytalan kezeléséhez.

A vibrációs hatások csökkentése érdekében a környezeti hőmérséklet ne legyen túl alacsony, a gép és tartozékai megfelelően legyenek karbantartva, és a munkadarab mérete a géphez illő legyen.

### Használat előtt

- Szerelje fel a megfelelő fűrész tárcsát. Ne használjon túl kopott fűrész tárcsát. A gép maximális fordulatszáma nem lehet nagyobb a fűrész tárcsa maximális fordulatszámánál.
- Ne próbáljon túl kis darabokat vágni.
- Hagyja a fűrész tárcsát szabadon vágni. Ne erőltesse.
- Várja meg, amíg a motor felveszi a teljes fordulatszámot, és ezután kezdje a vágást.
- Ellenőrizze, hogy minden leszorító gomb és fogantyú meg van-e húzva.
- Rögzítse a munkadarabot.
- Bár a fűrészszel lehet fát és sokféle színesfémeket vágni, a kezelési útmutatások csak fa vágására vonatkoznak. Ugyanezek az irányelvek érvényesek más anyagok esetén is. Ne vágjon nem színes (vasat vagy acélt tartalmazó) fémeket vagy falazati anyagot ezzel a fűrészszel!
- Ne használja a rovátkolt lemez nélkül. Ne használja, ha a lemez rése 10 mm-nél szélesebb.

### Be- és kikapcsolás (M ábra)

Az indítókapcsolón van egy furat (65), amelyen keresztül a kapcsoló lelakatható.

- A szerszámot a be- és kikapcsoló gombbal (1) indíthatja be.
- A szerszámot a kapcsoló elengedésével állíthatja le.

## Fordulatszám beállítása (M ábra)

### DW712

A fordulatszám-szabályzó tárcsával (19) előre beállíthatja a kívánt fordulatszám-tartományt.

- Állítsa a fordulatszám-szabályzó tárcsát (19) a kívánt, számmal jelzett tartományra, amelyet egy számérték fog jelezni.
- A magasabb fordulatszámot puha anyagok (pl. fa) vágásánál alkalmazza. Az alacsony fordulatszámot fémek vágásánál alkalmazza.

## Alapvágások

### FÜGGŐLEGES EGYENES KERESZTVÁGÁS (A1, A2 ÉS N ÁBRA)

- Oldja ki a gérfűrész kart (4), és nyomja le a gérvágó reteszt (5).
- Állítsa a gérvágó reteszt 0°-ra, és húzza meg a gérfűrész kart.
- Helyezze a vágni kívánt faanyagot a vezetőhöz (3 és 7).
- Tartsa a működtető fogantyút (18), és nyomja le a fej reteszelésének kioldó karját (17). A motor beindításához nyomja meg az indítókapcsolót (1).
- Nyomja le a fejet, hogy a fűrész tárcsa átvágja a fát, és beelsűsszon a műanyag rovátkolt lemezbe (31).
- A vágás után engedje fel a kapcsolót, és várja meg a fűrész tárcsa teljes leállítását, csak ekkor állítsa vissza a fejet a felső nyugalmi helyzetébe.

### CSÚSZÓ VÁGÁS (O ÁBRA)

A vezetősín segítségével nagyobb munkadarabokat is vághat 50 × 100 mm-es mérettől 500 × 1000 mm-es méretig, ki-, le-, vagy visszacsúsztatással.

- Oldja ki a sín rögzítógombját (13).
- Húzza önmaga felé a vágófejet, és kapcsolja be a gépet.
- Engedje le a fűrész tárcsát, hogy beleérjen a munkadarabba, és tolja vissza a fejet a vágás befejezéséhez.
- A fentiekben leírt módon folytassa.



#### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne végezzen csúszó vágást 50 x 100 mm-nél kisebb méretű munkadarabon.
- Csúszó vágás után ne feledje a fűrészfejet a hátsó helyzetében rögzíteni.

### FÜGGŐLEGES EGYENES KERESZTVÁGÁS (A1, A2 ÉS P ÁBRA)

- Oldja ki a gérfűrész kart (4), és nyomja le a gérvágó reteszt (5). Fordítsa a kart jobbra vagy balra a kívánt szögbe.
- A gérfűrész retesz automatikusan beáll a következő fokokra: 10°; 15°; 22,5°; 31,62° és 45°-ra balra és jobbra, valamint 50°-ra balra és 60°-ra jobbra. Ha bármely közttes szögbe van szüksége, tartsa erősen a fejet és rögzítse a gérfűrész retesszel.
- Vágás előtt mindig ellenőrizze, hogy a gérfűrész kar szorosan reteszelve van-e.
- Folytassa a függőleges keresztvágáshoz hasonlóan.



**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a munkadarab végén kis levágással végez gérvágást, úgy helyezze el a fát, hogy a vezetőhöz viszonyítva a levágandó darab oldalán legyen nagyobb a szög; azaz bal gérvágásnál a levágás a jobb oldalon, jobb gérvágásnál pedig bal oldalon legyen.

### FERDEVÁGÁSOK (A1, A2 ÉS Q ÁBRA)

Ferde szögeket balra 48°-tól jobbra 2°-ig lehet beállítani és vágni úgy, hogy a gérfűrész kar jobbra vagy balra a nulla és a maximális 45° között van.

- Lazítsa meg a vezető bal oldali szorítógombját (29), és csúsztassa a vezető felső részét (3) ütközésig balra. Lazítsa meg a ferdevágó rögzítő kart (11), és állítsa be a kívánt ferdeszöget.
- Húzza meg erősen a ferdevágó rögzítő karját (11).
- Folytassa a függőleges keresztvágáshoz hasonlóan.

## A vágás minősége

A vágás egyenessége számos változótól függ, pl. a vágott anyagtól is. Amikor nagyon sima vágás szükséges, pl. peremléceknél és más precíziós munkáknál, éles fűrész tárcsát (60 fogas karbid) és lassúbb, egyenletes vágási sebességet válasszon a jó eredményhez.



**FIGYELMEZTETÉS:** Gondoskodjon arról, hogy a munkadarab vágás közben ne mozdulhasson el, biztonságosan szorítsa le. A kar felemelése előtt mindig várja meg a fűrész tárcsa teljes leállítását. Ha a munkadarab hátoldalán még mindig maradnak apró szálak, ragasszon egy szalagdarabot a fára a vágás helyénél.

Vágjon a ragasztószalagon keresztül,  
és utána óvatosan vegye le.

## Testhelyzet és kéztartás

A megfelelő test- és kéztartás könnyebb,  
pontosabb és biztonságosabb munkát tesz  
lehetővé a fűrész használatakor.

- Soha ne tegye kezét a vágási terület közelébe.
- Vágás közben a kezét ne tegye a fűrész tárcsához 150 mm-nél közelebbre.
- Vágás közben erősen nyomja a munkadarabot az asztalhoz és a vezetőhöz.

*Addig ne mozgassa a kezét, amíg a kapcsolót fel nem engedi és a fűrész tárcsa le nem áll.*

- Mindig végezzen próbamozdulatot (kikapcsolt fűrészszel) a befejező vágás előtt, hogy ellenőrizhesse a fűrész tárcsa útját.
- Ne tegye a két kezét keresztbe.
- Mindkét lábával szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg egyensúlyát.
- Amikor a fűrészkart jobbra vagy balra mozdítja, kövesse a mozgást, és a fűrész tárcsától kissé oldalra álljon.
- Ha ceruzavonalat követ, a védőburkolat szellőzőnyílásain át figyelje.

## KÉPKERETEK, ÁRNYÉKOLÓDOBOZOK ÉS EGYÉB NÉGYOLDALAS DARABOK VÁGÁSA (R1 ÉS R2 ÁBRA)

### SZEGÉLYLÉCEK ÉS EGYÉB KERETEK

Próbálkozzon hulladékfával, amíg „rá nem érez” a fűrész működésére. A fűrész tökéletes szerszám olyan sarokvágáshoz, mint amelyet pl. az R1 ábra mutat. A bemutatott illesztés egyik ferdevágó beállítással készült.

- Ferdevágó beállítás használata

Mindkét lemeznel 45°-ra állítsa a vágást, így jön létre a 90°-os sarok. A gérfűrész kar nulla helyzetben van rögzítve. A fát széles, lapos oldalával fektesse az asztalra, és a keskeny oldalát fordítsa a vezető felé.

- Gérvágó beállítás használata

Ugyanezt a vágást gérvágásként is el lehet végezni, ha a jobb vagy bal oldalt a szélesebb felületével fordítja a vezető felé. A két rajz (R1 és R2 ábra) csak négyoldalas tárgyakra vonatkozik. Ha az oldalak száma változik, változik a gérszög vagy a ferdeség szöge is. Az alábbi táblázat néhány alakzathoz megadja a megfelelő szögértéket, amennyiben egyenlő oldalú darabokból áll. A táblázatban nem szereplő

alakzatok esetén a 180°-ot ossza el az oldalak számával a kívánt gérszög vagy ferdeségi szög meghatározásához.

Oldalak száma	Gér- vagy ferdeségi szög
4	45°
5	36°
6	30°
7	25,7°
8	22,5°
9	20°
10	18°

## KOMBINÁLT GÉRVÁGÁS (S1 ÉS S2 ÁBRA)

Kombinált gérvágásnak nevezzük, amikor egyszerre alkalmazunk gér- (R2 ábra) és ferdeségi (R1 ábra) szöget. Ilyen vágást használunk képkeretek, ferde élű dobozok készítésénél, mint például az S1 ábrán.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a vágási szög vágásonként változik, ellenőrizze, hogy a ferdevágó leszorító karja és a géreteszélő rögzítőgombja biztonságosan meg van-e húzva. Ezeket minden gér vagy ferdevágási érték módosítása után újra meg kell húzni.

- Az alábbi táblázat segítségével kiválaszthatja a gyakori kombinált gérvágásokhoz megfelelő gér- és ferdevágási beállításokat. A táblázatot úgy használja, hogy válassza ki a megmunkálandó tárgyon a kívánt „A” szöget (S2 ábra), majd keresse ki a megfelelő szögívet a táblázatból. Ezután menjen a táblázatban egyenesen felé a helyes ferdeszög, és azzal szemben a helyes gérszög meghatározásához.
- Állítsa be a fűrész az előírt szögekre, és végezzen néhány próbavágást.
- Gyakorolja a levágott darabok összeillesztését.
- Példa: Egy 4-oldalú, 25°-os külső szögű doboz („A” szög) (S2 ábra) esetén használja a jobb felső szögívet. Keresse meg a 25°-ot az íven. Kövesse a vízszintes keresztező vonalat mindkét irányba, hogy megtalálja a fűrész gérvágó szögértékét (23°).

Hasonlóképpen kövesse a függőlegesen keresztező vonalat a tetejéig vagy az aljáig, hogy megtalálja a fűrész ferdevágási szögének értékét (40°). Mindig végezzen próbavágásokat hulladékanyagon, hogy ellenőrizhesse a fűrész beállítását.

## Alap szegélylécek vágása

Az alap szegélylécek vágását 45°-os ferde szögben végezze.

- Vágás előtt kikapcsolt fűrészszel mindig tegyen próbát.
- Minden vágást úgy kell végezni, hogy a szegélyléc laposan feküdjön a fűrészben.

### BELSŐ SAROK

#### Bal oldal

- Helyezze a szegélylécet a tetejével a vezetőhöz.
- A vágás bal oldali részét tartsa meg.

#### Jobb oldal

- Helyezze a szegélylécet aljával a vezetőhöz.
- A vágás bal oldali részét tartsa meg.

### KÜLSŐ SAROK

#### Bal oldal

- Helyezze a szegélylécet aljával a vezetőhöz.
- A vágás jobb oldali részét tartsa meg.

#### Jobb oldal

- Helyezze a szegélylécet a tetejével a vezetőhöz.
- A vágás jobb oldali részét tartsa meg.

## Szegélyprofilok vágása

A szegélyprofilokat kombinált gérvágással fűrészelve.

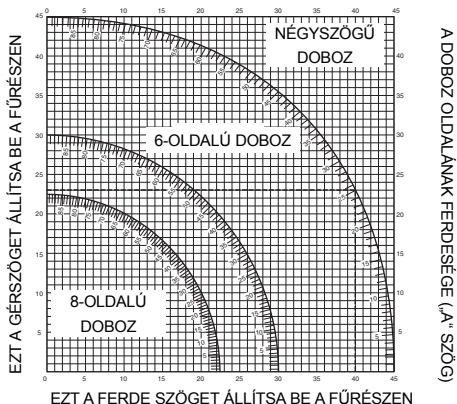
A tökéletes pontosság elérése érdekében a fűrész rendelkezik előre beállított szöghelyzetekkel 31,62°-os gép- és 33,85°-os ferdevágási értéknél. Ezek a beállítások alkalmasak 52°-os felső és 38°-os alsó szögű szabványos szegélyprofilokhoz.

- Először végezzen próbavágást hulladékanyagban.
- Minden vágást bal ferdevágásként kell végezni úgy, hogy a szegélyléc hátoldala a talphoz támaszkodjon.

### BELSŐ SAROK

#### Bal oldal

- A szegélyléc a tetejével támaszkodik a vezetőhöz.
- Gérvágás jobbra.
- A vágás bal oldali részét tartsa meg.



### JOBB OLDAL

- A szegélyléc a tetejével támaszkodik a vezetőhöz.
- Gérvágás balra.
- A vágás bal oldali részét tartsa meg.

### KÜLSŐ SAROK

#### Bal oldal

- A szegélyléc a tetejével támaszkodik a vezetőhöz.
- Gérvágás balra.
- A vágás bal oldali részét tartsa meg.

#### Jobb oldal

- A szegélyléc a tetejével támaszkodik a vezetőhöz.
- Gérvágás jobbra.
- A vágás jobb oldali részét tartsa meg.

### HORNYOLÁS (T ÁBRA)

Az Ön fűrészé homnyoló ütközővel (12) és a homnyolási mélységet állító gombbal (15) van ellátva, hogy homnyolást is végezhesen.

- Billentse a homnyoló ütközőt (12) a fűrész homlokrésze felé.
- A homnyolási mélységet állító gombbal (15) állítsa be a horony mélységét. Előfordulhat, hogy elsőnek a záróanyát (66) kell meglazítania.
- Helyezzen egy kb 5 cm nagyságú hulladékanyagot a munkadarab és a vezető közé az egyenes horonyvágáshoz.

### PORELSZÍVÁS (A2 ÉS A5 ÁBRA)

Ezen a gépen porelszívó csatlakozási pont (24) is van a porelszívó készlet (36) (külön rendelhető) csatlakoztatásához.



**FIGYELMEZTETÉS!** *Lehetőleg a porkibocsátásra vonatkozó rendelkezések szerint gyártott porelszívót használjon.*

Csatlakoztasson az érvényes előírásoknak megfelelő porgyűjtő eszközt a géphez.

A csatlakoztatott külső rendszerben a légáramlás sebessége 20 m/s +/- 2 ms legyen. Az áramlást a csőben, a csatlakoztatási pontnál kell mérni, amikor a szerszám be van kapcsolva, de nincs működésben.

### APRÓ DARABOK VÁGÁSA (J1 ÁBRA)

A vezető (3) bal oldalának felső része állítható, hogy apró darabok vágásánál maximális megtámasztást biztosítson.

- Állítsa a fűrész tárcsát függőleges helyzetbe.
- Legalább 3 teljes fordulattal lazítsa ki a műanyag gombot (29).
- Állítsa a vezetőt a tárcsához a lehető legközelebbre.
- Szorítsa meg erősen a gombot.

### HOSSZÚ MUNKADARABOK ALÁTÁMASZTÁSA (A4 ÁBRA)

- A hosszú darabokat mindig támassza alá.
- A legjobb eredmény érdekében alkalmazzon hosszabbító alátámasztást (35), amellyel kiszélesítheti a fűrész asztallapját (forgalmazójától külön beszerezhető).

A hosszú darabokat bármilyen megfelelő módon (fűrészbakokkal vagy más hasonló alkalmatlósággal) alátámaszthatja, hogy a levágott vágék ne essenek le.

### FÜRÉSZTÁRCSÁK

Az ismertetett vágási kapacitás eléréséhez mindig 216 mm átmérőjű, 30 mm-es hajtótengely-furattal rendelkező fűrész tárcsát használjon. A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

### A GÉP HORDOZÁSA (A6, B2 ÁBRA)

A szerszám kényelmes hordozhatósága végett a talphoz egy hordpánt kapcsolható. A hordpánt (lásd az A6 ábrán) külön beszerezhető.

- A fűrész hordozásához engedje le a fejet és nyomja le a reteszelő tuskét (14).
- A csúszósín zárógombját a vágófej elülső helyzetében rögzítse, a gérvágó kart pedig a jobb gér szögben; csúsztassa teljesen befelé a vezetőt (3), és a ferdeszög állító kart (11) a vágófej függőleges helyzetében rögzítse, hogy a gép a lehető legkompaktabb legyen.

- Mindig a kialakított kézmélyedéseknél (30) tartva hordozza a gépet (lásd a B2 ábrát).

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos kéziszerszámát minimális karbantartás melletti tartós munkavégzésre terveztük. Folyamatosan kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy változtat, illetve javítást végez rajta.**

*Ellenőrizze, hogy az indítókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.*



## Tisztítás

Használat előtt gondosan vizsgálja át a felső védőburkolatot, a mozgatható alsó burkolatot, valamint a porelszívó csövét, hogy megállapíthassa, megfelelően működnek-e. Ügyeljen arra, hogy a munkadarabról leeső szilánkok vagy részecskék ne akadályozzák egyik funkció működését sem.

Ha törmelék szorult a fűrész tárcsa és a védőburkolat közé, áramtalanítsa a gépet és kövesse a **Fűrész tárcsa felszerelése** című részben megadott útmutatásokat. Távolítsa el a beszorult törmelékét, és szerelje vissza a fűrész tárcsát.



### FIGYELMEZTETÉS:

**A készülék házában, valamint a szellőzőnyílásokban és azok környékén felgyülemlett szennyeződést és port száraz levegővel fúvassa le. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.**



**FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémesei soha ne tisztítsa olajszerszettel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát.**

*Csak enyhén szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa.*

*Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.*



**FIGYELMEZTETÉS:**  
**A sérülésveszély csökkentése érdekében rendszeresen tisztítsa meg az asztallapot.**



**FIGYELMEZTETÉS:**  
**A sérülésveszély csökkentése érdekében rendszeresen tisztítsa ki a porelszívó rendszert.**

## A ROVÁTKOLT LEMEZ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA (U ÁBRA)

Rendszeresen tisztítsa meg a rovátkolt lemez alatti területet. Ha a rovátkolt lemez elkopott, ki kell cserélni.

- Csavarja ki el a rovátkolt lemezt (31) tartó csavarokat (67).
- Vegye le a rovátkolt lemezt és tisztítsa meg az alatta lévő területet.
- Tegye vissza a rovátkolt lemezt és a csavarokat.
- A csavarokat csak kézzel húzza meg.
- A rovátkolt lemez beállítását a következő módon végezze:
- Húzza lefelé a fejet annyira, hogy a fűrész tárcsa éppen csak beleérjen a vágóhoronyba.
- A lemez minden részét úgy igazítsa, hogy szorosan illeszkedjen a fűrész tárcsa fogaihoz.
- Húzza meg a csavarokat.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ez a termék nem kezelhető általános háztartási hulladékként.

Ha majd egyszer úgy találja, hogy DEWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki. Gondoskodjék az ilyen hulladék elkülönített kezeléséről.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi anyagaik újrahasznosítását és újbóli felhasználását. Az újrahasznosított anyagok felhasználása segít a környezetszennyezés megelőzésében, és csökkenti a nyersanyagok iránti igényt.

A helyi rendelkezések előírhatják az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtését a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve

hogy új termék vásárlásakor a kereskedő vállalja az elhasznált termék visszavételét.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrahasznosítására, amint azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében átveszik.

Az Önhöz legközelebbi hivatalos márkaszerviz címét megtudhatja a helyi DEWALT képviselőtől vagy ebből a kézikönyvből. Emellett, a DEWALT márkaszervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink és elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálható a következő internetes honlapon: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is sziveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak sziveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

### A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrovidebb időn belül sziveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosáira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó: Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Forgalmazó: Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B
---	--

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

### ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

#### 30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

#### 12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.



**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**Kereskedő neve és címe:  
.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Tipusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma:..... P.H.  
aláírás**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:..... P.H.  
aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

**fogyasztó aláírása****Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:  
.....A bejelentett hiba oka és a javítás módja:  
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
.....Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
..... P.H.  
aláírás**3. javítás**A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:  
.....A bejelentett hiba oka és a javítás módja:  
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
.....Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
..... P.H.  
aláírás**2. javítás**A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:  
.....A bejelentett hiba oka és a javítás módja:  
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
.....Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
..... P.H.  
aláírás**4. javítás**A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:  
.....A bejelentett hiba oka és a javítás módja:  
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:  
.....Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:  
igen / nem (aláhúzással jelölendő)  
..... P.H.  
aláírás

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
		<b>Szervizvezető: Buga Sándor</b>	
<b>Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz</b>	<b>1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.</b>	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	<b>Nagy Balázs</b>
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	<b>Magyar János</b>
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	<b>Tolnai István</b>
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	<b>Bartus Ferencné</b>
Győr	Élőgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	<b>Érsek Tibor</b>
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	<b>Freiterné Madácsi Mária</b>
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	<b>Vén István</b>
Kaposvár	Kaposvári Kíségjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	<b>ifj. Szepesti József</b>
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	<b>Németh Józsefné</b>
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	<b>Cserépné Farkas Kriszta</b>
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	<b>Barna Péter</b>
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	<b>Németh Roland</b>
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	<b>Szabó Zoltán</b>
Nyíregyháza	Tóth Kíségpszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	<b>Tóth Gyula</b>
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	<b>Szemák Ferenc</b>
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	<b>Fehér Richárd</b>
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	<b>Sinkovics Tamás</b>
Szeged	Csavaraker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	<b>Szabó Róbert</b>
Székesfehérvár	Kíség Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	<b>Huszár Péter</b>
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	<b>Bálint Zoltán</b>
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	<b>Váradí györgy</b>
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	<b>Vanics Zsolt</b>
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	<b>Szabo Balázs</b>
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	<b>Ács Imre</b>
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	<b>Hadobás József</b>
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	<b>Takács Sándor</b>

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

---

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ)	Dokumentace záruční opravy			(PL)	Przebieg napraw gwarancyjnych	
(H)	A garanciális javítás dokumentálása			(SK)	Záznamy o záručných opravách	
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis